*Lignes directrices pour le CUF:*

* *Rempli par l’utilisateur final lui-même (il est interdit aux employés, distributeurs et revendeurs de Bruker de remplir ce formulaire pour l’utilisateur final)*
* *Imprimé sur du papier à en-tête original*
* *Dactylographié (non manuscrite)*
* *Réponses fournies en langue anglaise*
* *Description détaillée de l’utilisation finale*
* *Signé par l’utilisateur final (personne qui a rempli le formulaire et est autorisée à signer)*
* *Inclure la date, ainsi que le nom et la fonction du signataire en caractères d’imprimerie*
* *Cachet de la société apposé*

*Veuillez supprimer les instructions ci-dessus avant d’imprimer le CUF sur du papier à en-tête.*

**END USE CERTIFICATE**

CERTIFICAT D’UTILISATION FINALE

**(End User)**

(Utilisateur final)

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **End User Name/Address/Country**   Nom/adresse/pays de l’utilisateur final | Enter name, address, and country of the End User  Enter department/institute if applicable |
| 1. **End User Name in Local Language**   Nom de l’utilisateur final en langue locale | Enter name of the End User in local language |
| 1. **End User Website Address**   Adresse du site Web de l’utilisateur final | Enter website address of the End User |
| 1. **Supplier Name/Address/Country**   Nom/adresse/pays du fournisseur | Enter name, address, and country of the supplier |
| 1. **Contract/Order Number**   Numéro de contrat/de commande | Enter contract/order number |
| 1. **Date of Contract/Order**   Date du contrat/de la commande | Enter date of contract/order |
| 1. **Product Description**   Description du produit | Enter product name |
| 1. **Quantity of the Product(s)**   Quantité de produits | Enter quantity of the product(s) |
| 1. **Specific & Precise End Use of the Product(s)**   Utilisation finale spécifique et précise des produits | Describe the intended end use of the product(s) in detail |
| 1. **Country of Final Destination**   Pays de destination finale | Enter country of final destination |

1. **General Export Control Certifications**Certificats généraux de contrôle des exportations   
   The following certifications apply to all transactions with Bruker businesses (hereinafter referred to as “Bruker”). All mention of “Bruker Item” in this form include, without limitation, physical products, software, technical data, servicing, support, and training. “We” as used in this form refers to the End User named in Section 1 above. Failure to complete this form may result in a delay or cancellation of the order.   
     
   Les certificats suivants s’appliquent à toutes les transactions avec les sociétés Bruker (ci-après dénommées «Bruker»). Toute mention faite à «Article Bruker» dans ce formulaire inclut, sans limitation, les produits physiques, les logiciels, les données techniques, l’entretien, l’assistance et la formation. Le terme «nous» dans ce formulaire fait référence à l’utilisateur final nommé dans la section 1 ci-dessus. Le fait de ne pas remplir ce formulaire peut entraîner un retard ou l’annulation de la commande.

|  |  |
| --- | --- |
| 1. We certify that we are the End User of the Bruker Items described in Section 7 above, which are to be supplied by the Supplier named in Section 4 above.   Nous certifions que nous sommes l’utilisateur final des Articles Bruker décrits dans la section 7 ci-dessus, qui doivent être fournis par le Fournisseur désigné dans la section 4 ci-dessus. | Yes / Oui  No / No |
| 1. We certify that we will only use the Bruker Items for the purposes described in Section 9 and that the Bruker Items, or any replica thereof, will not be used to support (i) a military-intelligence end use or military-intelligence End User in Burma (Myanmar), China (incl. Hong Kong), Russia, or Venezuela, or (ii) any purpose connected with the research on, or the design, development, production, delivery, operation, maintenance, dissemination, repair, overhaul, refurbishing, or any other use of chemical, biological, or nuclear weapons, missiles, rocket systems, or unmanned aerial vehicle systems (including cruise missiles or target or reconnaissance drones), including but not limited to biological or chemical agents intended for warfare.   Nous nous engageons à n’utiliser les Articles Bruker qu’aux fins énoncées à l’Article 9 et à ne pas utiliser les Articles Bruker ou leurs éventuelles répliques, (i) dans le cadre d’une opération de renseignement militaire ou pour aider un utilisateur final à effectuer une opération de renseignement militaire en Birmanie (Myanmar), en Chine (y compris Hong Kong), en Russie ou au Venezuela, ou (ii) dans le cadre de la recherche, de la conception, du développement, de la production, de la livraison, de l’exploitation, de la maintenance, de la diffusion, de la réparation, de la révision, de la restauration ou de l’usage d’armes chimiques, biologiques ou nucléaires, de missiles, de systèmes de roquettes ou de systèmes de véhicules aériens sans pilote (ce qui inclut les missiles de croisière et les drones-cibles ou de reconnaissance), notamment s’agissant des agents biologiques ou chimiques destinés à servir d’armes de guerre. | Yes / Oui  No / No |
| 1. We certify that (i) the Bruker Items, or any replica thereof, will not be used in any nuclear explosive activity, unsafeguarded nuclear activity, or any nuclear fuel cycle activity; (ii) the Bruker Items will not be sold, exported, re-exported, or otherwise transferred (including in-country) if it is known or suspected that they are intended or likely to be used for such purposes; and (iii) the Bruker Items will not be used for any other prohibited purpose.   Nous certifions que (i) les Articles Bruker, ou toute réplique de ceux-ci, ne seront pas utilisés dans une activité nucléaire explosive, une activité nucléaire non soumise à des garanties ou une activité du cycle du combustible nucléaire ; (ii) les Articles Bruker ne seront pas vendus, exportés, réexportés ou transférés de toute autre manière (y compris dans le pays) si une utilisation confirmée ou possible à de telles fins est connue ou soupçonnée ; et (iii) les Articles Bruker ne seront pas utilisés à d’autres fins interdites. | Yes / Oui  No / No |
| 1. We certify that the Bruker Items will not be sold, exported, re-exported, or otherwise transferred to a destination subject to a U.S., EU, OSCE, or UN embargo where that act would be in breach of the applicable terms of that embargo, including, but not limited to, Crimea (incl. Sevastopol), Cuba, Iran, North Korea, Sudan, and Syria (an “Embargoed Destination”).   Nous certifions que les Articles Bruker ne seront pas vendus, exportés, réexportés ou autrement transférés vers une destination soumise à un embargo par les États-Unis, l’UE, l’OSCE ou l’ONU lorsque cet acte constituerait une violation des conditions applicables de cet embargo, notamment, sans toutefois s’y limiter, la Crimée (y compris Sébastopol), Cuba, l’Iran, la Corée du Nord, le Soudan et la Syrie (une « Destination sous embargo »). | Yes / Oui  No / No |
| 1. We certify that we are not listed on, or owned or controlled, collectively or individually, directly or indirectly, by one or more persons listed on, a restricted parties list issued by the U.S. Departments of Commerce, Treasury, or State, or the European Union, and that we are not under the control of, acting for or on behalf of, located in, or a national or resident of any Embargoed Destination (each, a “Restricted Party”) where such act would be in breach of any applicable U.S. or EU trade control law, regulation, executive order, or directive (each individually, an “Export Control Law”).   Nous attestons que nous ne sommes pas inscrits sur, ou détenus ou contrôlés, collectivement ou individuellement, directement ou indirectement, par une ou plusieurs personnes inscrites sur une liste de parties restreintes par les Départments du Commerce, ou du Trésor, ou d'Etat des États-Unis, ou de l'Union Européenne. Nous certifions que nous ne sommes ni sous le contrôle, ni n’agissons pour le compte ou au nom d’un ressortissant ou d’un résident d’une destination sous embargo (individuellement, une « Partie restreinte »), dès lors que cet acte constituerait une violation d’une loi, d’une réglementation, d’un décret ou d’une directive américaine ou européenne applicable en matière de contrôle du commerce (individuellement, une « Loi en matière de contrôle des exportations »). | Yes / Oui  No / No |
| 1. We certify that we will not sell, export, re-export, or otherwise transfer (including in-country) the Bruker Items to any Restricted Party where such act would be in breach of any applicable Export Control Law.   Nous certifions que nous nous abstiendrons de vendre, d’exporter, de réexporter ou autrement de transférer (y compris dans le pays) les Articles Bruker à une Partie restreinte dans les cas où un tel acte serait en violation de toute Loi applicable en matière de contrôle des exportations. | Yes / Oui  No / No |
| 1. We certify that the Bruker Items will be exclusively used for peaceful, non-military purposes, and that none will be sold, exported, re-exported, or otherwise transferred (including in-country) in contravention of any applicable Export Control Law.   Nous attestons que les Articles Bruker seront exclusivement utilisés à des fins pacifiques et non militaires, et qu’aucun Article Bruker ne sera vendu, exporté, réexporté ou autrement transféré (y compris dans le pays) en violation de toute Loi applicable en matière de contrôle des exportations. | Yes / Oui  No / No |
| 1. We agree that if any applicable law conflicts with any applicable U.S. or EU Export Control Law, such U.S. or EU Export Control Law, as applicable, shall prevail.   Nous convenons que si une loi applicable entre en conflit avec une loi américaine ou européenne en matière de contrôle des exportations, cette loi américaine ou européenne en matière de contrôle des exportations, selon le cas, prévaudra. | Yes / Oui  No / No |
| 1. The undersigned hereby declares that (i) he/she is duly authorized to provide the information and certifications on behalf of the above-named End User, (ii) the information submitted herein is true and correct, (iii) he/she or another authorized representative will notify Bruker promptly should any of the information or certifications contained herein no longer be true and correct, and (iv) if Bruker accepts a PDF version of this document, this document has not been edited in any way and it represents in all aspects the original version of this document.   Le soussigné déclare par la présente (i) qu’il est dûment autorisé à fournir les informations et les certificats au nom de l’utilisateur final susmentionné, (ii) que les informations soumises dans le présent document sont véridiques et exactes, (iii) que lui-même ou un autre représentant autorisé informera Bruker sans délai si l’une des informations ou l’un des certificats contenus dans le présent document n’est plus véridique et exact, et (iv) que si Bruker accepte une version PDF du présent document, celui-ci n’a été modifié en aucune façon et représente à tous égards la version originale du présent document. | Yes / Oui  No / No |

**Signature:**

**Affix Company Stamp**

Apposer le cachet de la société

Signature:

**Name and Title of Signer:** Enter name and title

Taper le nom et la fonction du signataire:

**Place and Date:** Enter place and date

Lieu et date:

*This End Use Certificate is in both languages, English and French. In the event of any conflict or inconsistency, the English version is the original language, and the French version is a translation for information purposes only. In the event of any conflict or contradiction between the English and the French version of this End Use Certificate, the English version shall prevail and be binding.*

*Ce certificat d’utilisation finale est disponible dans les deux langues, l’anglais et le français. En cas de conflit ou d’incohérence, la version anglaise est la langue originale et la version française est une traduction fournie à titre informatif uniquement. En cas de conflit ou de contradiction entre la version anglaise et la version française du présent certificat d’utilisation finale, la version anglaise prévaudra et sera contraignante.*